

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2014/20

The enclosed communication, available in English , French, and Spanish is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Côte d'Ivoire and Guatemala to the United Nations

21 March 2014

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais , en français et en espagnol est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Côte d'Ivoire et du Guatemala auprès de l'Organisation.

Le 21 mars 2014



Permanent Mission of the  
Republic of Côte d'Ivoire  
to the United Nations



Permanent Mission of the  
Republic of Guatemala  
to the United Nations

---

New York, March 13<sup>th</sup> 2014

Excellency,

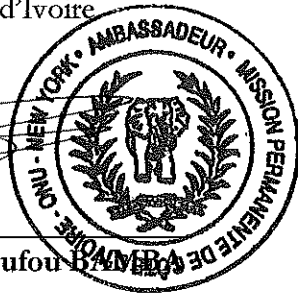
We have the honour to inform Your Excellency that as from today, March 13<sup>th</sup> 2014 diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and the Government of the Republic of Guatemala at the Ambassadorial level.


Please find enclosed the Joint Communiqué in English, French and Spanish, which we signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to circulate this text as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

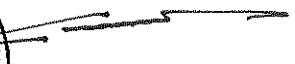
For the Government of the  
Republic of Côte d'Ivoire



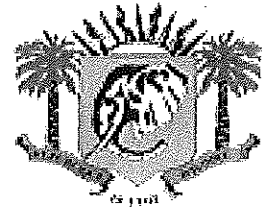
  
H.E. Mr. Youssoufou Bamba  
Ambassador,  
Permanent Representative of  
the Republic of Côte d'Ivoire  
to the United Nations

For the Government of the  
Republic of Guatemala



  
H.E. Mr. Gert ROSENTHAL  
Ambassador,  
Permanent Representative of  
the Republic of Guatemala  
to the United Nations

H.E. Mr. BAN Ki-moon  
Secretary-General of the United Nations  
New York



## JOINT COMMUNIQUÉ

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN

THE REPUBLIC OF GUATEMALA  
AND  
THE REPUBLIC OF CÔTE D'IVOIRE

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire;

Desirous to strengthen the relations of friendship and cooperation between the two countries in the political, economic and cultural fields, on the basis of the mutual observance of the principles of sovereignty, territorial integrity and non-interference with the internal matters of other countries;

Guided by the objectives and principles of the United Nations Charter and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18<sup>th</sup> 1961;

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level with effect from the date of signature of the present Joint Communiqué;

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Cote d'Ivoire are fully convinced that the establishment of diplomatic relations between the two States corresponds to their national interest and will strengthen international peace and cooperation.

In witness thereof, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in three duplicates, in English, French and Spanish languages, the three texts being equally authentic.

Done in New York on March 13<sup>th</sup> 2014

For the Government of  
the Republic of Guatemala



H.E. Mr. Gert ROSENTHAL  
Ambassador extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Republic of Guatemala  
to the United Nations

For the Government of  
the Republic of Côte d'Ivoire



H.E. Mr. Youssoufou BAMBA  
Ambassador extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Republic of Côte d'Ivoire  
to the United Nations



## COMMUNIQUÉ CONJOINT

### PORTANT ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE

### LA REPUBLIQUE DU GUATEMALA ET LA REPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE

Le Gouvernement de la République du Guatemala et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire ;

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique et culturel, sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires intérieures des autres pays ;

Guidés par les objectifs et principes de la Charte des Nations Unies et la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 Avril 1961 ;

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs, pour compter de la date de la signature du présent Communiqué Conjoint.

Le Gouvernement de la République du Guatemala et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire sont convaincus que l'établissement de leurs relations diplomatiques correspond aux intérêts des deux Etats et renforcera la paix et la sécurité internationales.

En foi de quoi, les signataires dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le Communiqué Conjoint en triple exemplaires, en langues française, anglaise et espagnol, les trois textes faisant également foi.

Fait à New York, le 13 mars 2014

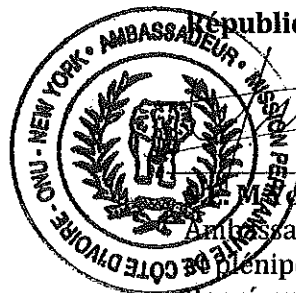
**Pour le Gouvernement de la  
République du Guatemala**

**S.E. M Gert ROSENTHAL**  
Ambassadeur extraordinaire  
et plénipotentiaire  
Représentant Permanent  
de la République du Guatemala  
auprès des Nations Unies



**Pour le Gouvernement de la  
République de Côte d'Ivoire**

**M. Koussoufou BAMBA**  
Ambassadeur extraordinaire  
et plénipotentiaire  
Représentant Permanent  
de la République de Côte d'Ivoire  
auprès des Nations Unies





## COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS  
ENTRE

LA REPÚBLICA DE GUATEMALA  
Y  
LA REPÚBLICA DE CÔTE D'IVOIRE

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Côte d'Ivoire;

Deseosos de fortalecer las relaciones de amistad y cooperación entre los dos países en las áreas políticas, económicas y culturales, sobre la base de la observancia mutua de los principios de la soberanía, integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Guiados por los objetivos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y la Convención de Viena sobre las Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961;

Deciden establecer relaciones diplomáticas entre ambos países al nivel de Embajadores a partir de la fecha de firma del presente Comunicado Conjunto;

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Côte d'Ivoire están totalmente convencidos de que el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos Estados corresponde a sus intereses nacionales y fortalecerán la paz y la cooperación internacional.

En fe de lo cual los representantes que firman abajo, debidamente autorizados por los respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en tres textos originales, en los idiomas español, inglés y francés, haciendo los tres textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York el 13 de marzo de 2014

Por el Gobierno de la  
República de Guatemala



S.E. Sr. Gert ROSENTHAL  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente  
de la República de Guatemala  
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la  
República de Côte d'Ivoire



S.E. Sr. Youssoufou BAMBA  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente  
de la República de Côte d'Ivoire  
ante las Naciones Unidas